

樱美林大学孔子学院举办建院10周年庆典 暨同济大学合作孔院联席会议



10月23日,樱美林大学孔子学院建院10周年纪念庆典在樱美林大学多摩校区隆重举行。

继樱美林大学理事长、樱美林大学孔子学院理事长佐藤东洋士热情洋溢的开幕词后,会场播放了孔子学院总部总干事、中国国家汉办主任许琳来自北京的视频。许主任情真意切的祝贺、如数家珍的回顾、鼓舞人心的展望,给所有与会者带来了温暖与激动。中国驻日大使馆公使衔参赞胡志平代读了程永华大使的贺词,并代表使馆教育处讲话。同济大学副校长江波代表同济大学致词并谈了进一步发展孔院事业的若干思考(本刊2-4版将全文登载讲话稿)。日本文部科学省大臣官房审议官松尾泰树在致词中充分肯定了樱美林大学孔子学院的成绩,认为孔子学院给日本提供了很好的参考。相模原市副市长小星敏行、高岛市市长福井正明(富永雄教教育长代理出席)、日本孔子学院协议会代表工学院大学孔子学院院长西园寺一晃相继致辞。樱美林大学孔子

学院院长杨光俊图文并茂地做了题为“樱美林大学孔子学院10年足迹”的汇报。杨光俊院长说:“回望10年,我们大致孜孜不倦地做了两件事。一是帮助更多的日本学生、日本朋友学习了汉语,学好了汉语。二是帮助更多的中日民众了解了真实的对方,使更多的日本朋友交上了中国朋友,更多的中国朋友交上了日本朋友。”

日中协会理事长白西绅一郎做了题为“寄语日中未来”的基调讲演,讲演中白西理事长强调了中日友好重要性,期待孔子学院为促进中日民间友好发挥更大的作用。

下午举行了主题为“孔子学院如何服务于大学”的中日大学校长论坛。同济大学副校长江波、樱美林大学校长三谷高康、北陆大学理事长兼校长小倉勤、工学院大学校长佐藤光史、中国驻日大使馆公使衔参赞胡志平,在樱美林大学孔子学院名誉院长光田明正的主持下展开了热烈的讨论。之后举办了“汉语与汉语教学”学者论坛。北京大

学陆俭明教授和马真教授、大阪大学古川裕教授、韩国外国语大学孟柱亿教授、樱美林大学张猛特任教授,在樱美林大学杨光俊教授的主持下,就“汉语教师应有的素质与基本功”展开了深入的讨论。最后,樱美林大学孔子学院的学生向与会者呈上了文艺汇报演出,京剧《拾玉镯》、二胡演奏及中国歌曲演唱,为庆典画上了圆满的句号。

10月24日-25日,“第二届同济大学合作孔院联席会议”在樱美林大学研修所召开。同济大学、德国汉诺威莱布尼茨孔子学院、韩国庆熙大学孔子学院、意大利佛罗伦萨大学孔子学院与樱美林大学孔子学院的同仁们聚集一堂。同济大学副校长江波做了主旨讲话。会议的主题是“如何整合同济大学合作孔院的资源,推进孔院事业的发展”。各孔院深入交流了成功经验,共享彼此的资源信息。同济大学表示会一如既往地全力支持与配合各孔院的活动。经过两天的深入讨论,商定了一系列具体合作项目。(林清)



直待凌云始道高

热烈祝贺樱美林大学孔子学院成立十周年

尊敬的佐藤东洋士理事长、胡志平公使衔参赞、文部科学省大臣官房审议官松尾泰树先生、相模原市副市长小星敏行先生，
尊敬的同事们、嘉宾们，
尊敬的老师们、同学们、朋友们：

我与我同事十分高兴地在这个充满收获喜悦的秋季，来到美丽的樱美林大学访问。今天是个喜庆的日子，由中国孔子学院总部（国家汉办）直接支持和领导、由同济大学与樱美林大学共同建设的“樱美林大学孔子学院”成立十周年了！我们荣幸地代表同济大学与大家共聚一起，欢庆这个节日。

首先我谨代表同济大学对于樱美林大学孔子学院在过去十年中取得的成绩表示热烈的祝贺！

我们向樱美林大学对孔子学院的工作以及对我们两校的合作给予的大力支持表示衷心感谢！向孔子学院总部（特别是我的尊敬的朋友许琳总干事和她的优秀团队）、中国驻日本大使馆以及各相关方面对樱美林大学孔子学院和我们两校的合作给予的大力支持表示衷心感谢和深深的敬意！感谢两国政府的大力支持和社会各界的热情相助！参加今天庆祝活动的还有另外 3 个与同济大学合作举办孔子学院的同事们，还有来自日本的孔子学院和孔子学堂的同事

们，我也借此机会向你们表示诚挚的感谢和敬意。

刚才佐藤理事长讲，他最喜欢“老朋友”这个词，我想中文字还有一个词，叫做“缘分”。我本人今天也特别高兴，因为我本人与樱美林大学和樱美林大学孔子学院、与佐藤理事长也有一些渊源。我 2004 年下半年在完成中国驻美国芝加哥总领事馆工作后回到中国教育部，被任命为教育部国际合作与交流司的副司长，我的职责中的一项任务就是支持汉语推广和孔子学院建设工作，支持国家汉办工作。我记得 2005 年时，樱美林大学通过当时中国驻日本大使馆的李东翔公使衔参赞联系到国际司、我和国家汉办，希望加快正式建设樱美林大学孔子学院。我记得当时是我正式签发了回复李东翔公使的电文。2005 年年底，我又被教育部和中国教育国际交流协会任命为该协会的秘书长。我们当时在交流协会重点开展的一项活动，就是与樱美林大学开展的年度高等教育论坛。佐藤理事长每次亲自莅临指导。我当时没有想到的是，若干年以后，我自己有机会到同济大学工作，有机会分管同济大学的孔子学院的工作，并有机会为同济大学与樱美林大学合作的孔子学院直接服务。这确实是我与樱美林大学和樱美林孔院的缘分所定的。

十年前，按照建设孔子学院的方针和规章，樱美林大学与中国国家汉办和同济大学达成合作协议，建立了日本关东地区首家孔子学院——樱美林大学孔子学院。十年来，樱美林孔院在教授汉语和传播中华文化领域取得了骄人成绩，组织和举办了形式多样、参与人数众多的教学和交流等活动，涉及汉语课程教学、汉语与中国文化研究、青少年交流与文

化交流、社区服务等许多方面，积极推介中国文化，促进中日两国人民的友好交流，有的活动如“全日本青少年汉语卡拉 OK 大赛”已经成为知名品牌项目，直接受益者近 12 万人次。2010 年底，樱美林孔院当之无愧地获得“先进孔子学院”荣誉称号。作为由孔子学院总部批准和高度信任的樱美林大学的合作方同济大学，我们为樱美林孔院的成功感到非常自豪，我们认为樱美林孔院是全球约 1500 所孔子学院和学堂中最鲜艳美丽的花朵之一^①。

“喝水不忘掘井人”。在庆祝樱美林孔院成立十周年之际，我们由衷敬佩和感谢十年前做出决定的和十年来为樱美林孔院辛勤付出的中国和日本各方的同仁们（有的今天在座，有的今天没有在座）。谢谢你们为促进文化知识传播、人民心灵沟通倾注的大量热情和心血！我们特别感谢佐藤理事长和他的团队！我也特别感谢我的朋友孔子学院总干事许琳女士和她的团队！我还要特别感谢我的同济大学的同事们和中国的汉语教师与教师志愿者！当然还要特别感谢十年来的各位老师、学员们、同学们！
尊敬的同事们、女士们、先生们：

大家知道，孔子学院的宗旨是增进世界人民对中国语言和文化的了解，发展中国与外国的友好关系，促进世界多元文化发展，为构建和谐世界贡献力量。中国国家领导人多次指出^②，世界各国人民创造的灿烂文化，是人类共同的宝贵财富。我们应该通过交流互鉴和创造性发展，使之在当今世界焕发出新的生命力。全球孔子学院建设快速发展，已成为世界各国人民学习汉语和了解中华文化的园地、中外文化交流的平台、连接中国人民和世界人民的纽带，是中国为世

界和平与国际合作而不懈努力的象征。孔子学院架起了一座座中外语言文化沟通理解的桥梁，形成了共建、共有、共管、共享的国际教育交流合作体系，促进了多元文化的交流交融，为增进各国人民的心灵沟通、推动世界各国文明交流互鉴、加强中国人民与各国人民相互了解和友谊发挥了重要作用。孔子学院属于中国，也属于世界。

建设好肩负这样崇高使命的孔子学院，必须要有心心相印、相知相识的合作伙伴。一般认为，过去的十年是双方互相适应、寻找共同语言的阶段，这个共同语言，就是大家对于传播汉语、传播中华文化的兴趣。但我还有另一个层面的看法。人之相识，贵在相知，人之相知，贵在知心。同济大学与樱美林大学就是这样的知心合作伙伴。当我阅读两个学校建校和发展的历史时，我发现我们具有何其相似的“修身、家国、天下”的情怀精神！贵校有“爱邻如己”、“学而事人”、“国际精神”的教育理念，我校有“同心同德”、“同舟共济”、“同济天下”的教育理念！源于这样的认知和对孔子学院历史使命的认识，我们成为了知己伙伴。同济大学是一所百年老校，明年迎来110周年，目前正在建设“以可持续发展为导向的世界一流大学”。

十年来，同济大学与樱美林大学建立起了深深的友谊和信任，我们从相识到相知到知己！千金易得，知己难求。两校结下的这颗真心的果子，不仅已经成为十年间来往于樱美林与同济间的师生们的财富，也是两校所有师生的财富，是中日两国文化交流的财富，是孔子学院精神的果实。十年来，同济大学一直将与樱美林大学的合作视为我们国际校际合作的典范。我们共同举办的活动，就是我们这份知心心跳律动；我们共同开展的工作，就是我们两颗爱心的无私奉献；我们共同的开拓创新，就是我们用心铸造的一个一个经典！

中国唐朝的诗歌之所以能流芳后世，不断传承，一个最重要的原因就是这些诗歌出自于诗人的心灵。有一首题为《小松》的小诗这样唱道：“自小刺头深草里，而今渐觉出蓬蒿。时人不识凌云木，直待凌云始道高”^③。凌云巨松是由刚出土的小松成长起来的。小松虽小，即已显露出必将“凌云”的苗头。“十年树木”，樱美林孔子学院已经不是刚刚破土而出的“小松”了，而是已经成为一棵具有凌云壮志、具有强大发展潜力的树木了。

今天在献上我对樱美林孔院深深祝福的同时，从我们两个大学按照今后孔子学院发展目标要求进一步加强合作的角度，请允许我向大家汇报我的几点思考，求教于大家。主要的问题是：是如何在过去的的成绩的基础上，结合当前的形势，更加充满信心地面向未来，争取实现孔子学院的更好的发展？其实，我相信在座的各位理事、院长、教师和其他同事对此更有发言权。

一、首先我想，发展好孔子学院的事业，一定要牢记孔子学院的宗旨和主要职能^④。

确实，孔子学院的建设取得的成绩是主要的。但对照更高要求的孔子学院发展目标，我感到在形象和品牌建设、传播理念和方式、师资和管理队伍、质量评价体系以及对各种“中国论”的增信释疑等方面，还有大量的工作要做，任重而道远。中国国务院副总理、孔子学院总部理事会主席刘延东曾多次指出了面向未来的孔子学院建设，要“加快推进本土化”、“强化质量建设”、“拓展人文交流”、“创新办学模式”、“中外合作共赢”等方面的要求^⑤。同济大学将一如既往地与樱美林大学合作，使孔院办学水平不断提升，运行模式日益健全，吸引力、凝聚力进一步增强，并提供具有示范性的积极经验和成果。

第二，我想，在樱美林孔子学院十年发展的合作基础上，我们两个学

校的合作是不是可以步子迈得更大些？

同济大学与樱美林大学的合作已经有了共同语言和信任基础，现在应该进入一个新的合作阶段了。加强合作学校的支撑力度，是合作举办的孔子学院可持续发展的坚实基础。我想，有没有可能在以汉语语言教学研究的基础上，把双方的合作扩展到相关的更多领域，从而让两校更多的学生、教师和研究人员参与进来，把孔子学院这个平台做得更强、更大、更为包容？我想这种两校更为广泛、更为深入的合作，是永不满足于现状、追求卓越的日中两国以及樱美林大学和同济大学应该共同思考的问题。如果我们能够做到这一点，那么樱美林大学孔子学院、我们两校的合作将迈上新的台阶。

第三，当今时代，不仅为孔子学院发展带来难得历史机遇和广阔发展空间，也是共创新理念，开拓国际化人才培养新境界的时代。

当今世界，在全球化背景下，各国利益交融、兴衰相伴、安危与共，日益成为你中有我、我中有你的利益共同体和命运共同体。文明交流互鉴的大趋势、中国与各国合作共赢的大潮流，加强人文交流、促进文明互鉴势不可挡。我们要主动顺应世界多元文化交流交融的时代大势，要为日中两国文化乃至世界文化的和谐相处而努力。这实际也是我们共建孔子学院的目标，可以说是一个“道”的目标（日本文化和中国文化一样，对于“道”有着高度的期待和执着），也就是最终回归对于文化的更为普遍的理解。^⑥如何更好地在孔子学院平台上实现对于沟通古今、而又不断变化和不断发展的中国文化更为本质的认识？在全球社会制定了新的可持续发展的议程和目标的背景下，我们是不是应该像孔子设想的那样，努力建设一个不同文化互相理解、互相尊重的“和而不同”的人类命运共同体？我想，我们两个大学有许多事可



国家汉办主任许琳女士视频致辞



日本文部省大臣官房审议官致辞



樱美林大学理事长佐藤东洋士致辞



樱美林孔院杨光俊院长作工作报告



孔子学院学生文艺汇演



日中协会白西理事长作主题演讲

以一起合作来做，孔子学院这个平台可以努力去做。

以上思考供各位参考并请指正。

我们两校以相互信任、相互支持的精神浇灌的孔子学院之树正在茁壮成长。我相信，在我们双方共同呵护下，这棵树一定会枝繁叶茂、直冲云霄。我们对两校合作、对樱美林孔院、对美好未来充满信心！

最后，再次向为樱美林大学孔子学院做出贡献的日中双方领导们、社会各界朋友们、广大的同事和同学们表示感谢！再次向樱美林大学孔子学院表示祝贺！祝樱美林孔院成立十周年庆典圆满成功！

谢谢大家！ （全文完）

① 全球 134 个国家和地区开设 495 所孔子学院和 1000 所孔子课堂，计 1495 所。

② 如，2014 年 9 月 27 日习近平主席致信祝贺全球孔子学院建立十周年暨首个全球“孔子学院日”；刘延东副总理在年度孔子学院大会上的讲话。

③ 意为：松树小时候长在很深的草中，埋没看不出，到现在才发现已比那些蓬蒿野草高出许多。那些人当时不晓得可以高耸入云的树木，直到它高耸入云，人们才说它高。《小松》借松托物隐喻，寓意深长。松，树木中的英雄、勇士。数九寒天，百草枯萎，万木凋零，而它却苍翠凌云，顶风抗雪，泰然自若。然而凌云巨松是由刚出土的小松成长起来的。小松虽小，即已显露出必将“凌云”的苗头。

④ 即：面向社会各界人士，开展汉语教学；培训汉语教师；开展汉语考试和汉语教师资格认证业务；提供中国教育、文化、经济及社会等信息咨询；开展当代中国研究。

⑤ (1) 加快推进本土化，促进融合发展。只有更好适应各国社会和文化环境，让开放包容的种子生根发芽，孔子学院才能枝繁叶茂，保持旺盛的生命力。期待孔子学院要与所在学校的定位契合；要与社区大众的实际需求相适应；要与所在国家的文化环境相交融。坚持服务大众、突出特色、贴近基层的功能定位，贴近各国不同的文化传统、习俗习惯，因地因校制宜，改革教材内容和教学方法，逐步实现孔子学院

本土化。(2) 不断强化质量建设，促进内涵发展。质量是孔子学院的生命线，要通过网络孔子学院促进全球优质教育资源共享，通过示范孔子学院带动区域乃至全球孔子学院共同进步，通过院长学院积极培育各国孔子学院发展的领头羊。要尤其注重本土师资培养，支持本土教材。要树立品牌意识，大力提升中外院长和教师素质，打造人文交流精品项目。(3) 拓展人文交流功能，促进多元发展。孔子学院从单一的语言教学向文化交流、科技合作、信息咨询等多元服务功能发展，从简单的你来我往向深层次的汉学研究、国别研究和经典互译发展。(4) 秉持改革创新、与时俱进的办学理念。创新办学模式，促进可持续发展。中国政府和人民将一如既往地支持孔子学院发展，也希望各国继续加大扶持力度，同时鼓励更多社会力量积极参与，推动各国孔子学院建立校友会（联谊会）、基金会等，探索建立多渠道筹措资金的良性机制，为孔子学院持续发展提供强大保障。(5) 致力形成共建、共有、共管、共享的合作格局。要适应需求、融合发展，服务民众、拓展领域，为中外合作共赢服务。要整合资源、共建共享，创新管理体制机制，加强院校支撑能力建设，为推进孔子学院持续发展，为促进多样文明和谐共生作出新贡献。

⑥ 在这个“道”的意义上，我想我们应该是殊途同归的。为了应对这一挑战，德国联邦政府去年提出德国的高校需要广泛建设“中国能力”，把认识中国、理解中国视为德国发展的途径之一（各位都非常清楚同济大学与德国关系的渊源）。我想，可以从德国政府的认识中得到某种启发。日中双方、我们两校能否从樱美林孔子学院做起，从实践和理论的层次探讨和开发日本大学、日本社会所需要的“中国能力”？而这种无疑要兼顾历史、现实和未来多重维度的日本“中国能力”很有可能比西方社会、德国文化所理解的“中国能力”更为广阔、更为细致、也更为复杂。

（本文为同济大学副校长江波博士 2016 年 10 月 23 日在樱美林大学孔子学院成立十周年庆祝会上的致辞。）